

## **DODATOK Č. 4**

### **K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

**ČÍSLO ZMLUVY: 016/4.1 MP/2013**

**(ďalej len „Dodatok“)**

**NÁZOV PROJEKTU:**

**Zabezpečenie separovaného zberu odpadov v obci Trhová Hradská vybudovaním zberného dvora**

**KÓD ITMS:**

**24140110234**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **1. ZMLUVNÉ STRANY**

### **1.1. Poskytovateľ:**

názov : **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**  
sídlo : **Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava**  
**Slovenská republika**  
IČO : **42181810**  
DIČ : **2023106679**  
konajúci : **Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR**

### **v zastúpení**

názov : **Slovenská agentúra životného prostredia**  
sídlo : **Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica**  
**Slovenská republika**  
IČO : **00626031**  
DIČ : **2021125821**  
konajúci : **Ing. Martin Vavřínek, generálny riaditeľ**

na základe Splnomocnenia Sprostredkovateľského orgánu pod Riadiacim orgánom na plnenie úloh Riadiaceho orgánu zo dňa 17.12.2013 v znení neskorších dodatkov

**(ďalej len „Poskytovateľ“)**

## 1.2. Prijímateľ:

názov : Obec Trhová Hradská  
sídlo : Farský rad č. 488/1, 930 13 Trhová Hradská  
Slovenská republika  
zapísaný v : -  
konajúci : Roland Zsoldos, starosta obce  
IČO : 00305766  
DIČ : 2021139791  
banka : Všeobecná úverová banka, a.s.  
číslo účtu vo formáte IBAN

zálohové platby: a) -

b) -

predfinancovanie: a) [REDACTED]

b) -

refundácia:<sup>1</sup>

a) [REDACTED]

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ aj ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Zmluvné strany sa v zmysle článku 8. ZMENA ZMLUVY odsek 1 Prílohy č. 1 Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. **016/4.1 MP/2013** v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), z dôvodu zmeny termínu ukončenia realizácie aktivít projektu, dohodli na zmene Zmluvy nasledovne:

2.1.1 V Zmluve sa pôvodný text uvedený v článku 2 Predmet a účel zmluvy bod 2.4. mení a znie nasledovne:

*Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 30.11.2015.*

2.1.2 Pôvodná **Príloha č. 2 - Predmet podpory** k Zmluve sa ruší nahrádza sa novou Prílohou č. 2 - Predmet podpory, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku.

2.1.3 Prijímateľ si je osobitne vedomý, že nedodržanie termínu ukončenia realizácie aktivít Projektu v súlade s čl. 2 ods. 2.4 Zmluvy, t.j. najneskôr do 30.11.2015 je považované za podstatné porušenie Zmluvy v zmysle čl. 9 ods. 2.4 písm. d) VZP, s čím je spojená povinnosť vrátiť poskytnutý NFP.

---

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

### 3. OSTATNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.
- 3.2. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.3. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.4. Tento *Dodatok* je vyhotovený v (štyroch) (4) rovnopisoch, z ktorých obdrží Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy obdrží Poskytovateľ.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa:  
v Bratislave, 23 SEP 2015

.....  
Ing. Martin Vavřínek  
generálny riaditeľ

Pečiatka: Slovenská agentúra životného prostredia  
Sekcia fondov EÚ  
Karloveská 2  
842 04 Bratislava

Za Prijímateľa : 24.09.2015  
v Trhovej Hradскеj



Rolando Zsoldos  
starosta obce

Pečiatka:

**Prílohy:**  
Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

|                                               |                                                                                                  |                                                                                          |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov Projektu                                | Zabezpečenie separovaného zberu v obci Trhová Hradská vybudovaním zberného dvora                 |                                                                                          |
| Kód ITMS                                      | 24140110234                                                                                      |                                                                                          |
| Operačný program                              | Životné prostredie                                                                               |                                                                                          |
| Spolufinancovaný z                            | Kohézny fond (KF), Štátny rozpočet (ŠR)                                                          |                                                                                          |
| Prioritná os                                  | 4 Odpadové hospodárstvo                                                                          |                                                                                          |
| Operačný cieľ                                 | 4.1 Podpora aktivít v oblasti separovaného zberu<br>4.2 Podpora aktivít na zhodnocovanie odpadov |                                                                                          |
| Prioritná téma                                | Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)                                         | Forma financovania                                                                       |
| Hospodárenie s domácim a priemyselným odpadom | 100                                                                                              | Nenávratná dotácia                                                                       |
| Hospodárska činnosť                           | Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)                                   | Územná oblasť                                                                            |
| Činnosti súvisiace so životným prostredím     | 100                                                                                              | Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti) |

**2. Miesto realizácie Projektu**

|          |                   |
|----------|-------------------|
| NUTS II  | Západné Slovensko |
| NUTS III | Trnavský kraj     |
| Okres    | Dunajská Streda   |
| Obec     | Trhová Hradská    |
| Ulica    | Trstická cesta    |
| Číslo    | 1093              |

**3. Ciele Projektu**

|                            |                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cieľ projektu              | Vybudovaním zberného dvora zefektívnenie separovaného zberu odpadov, zvýšenie množstva vyseparovaného komunálneho odpadu a tým zlepšenie stavu životného prostredia na území obce Trhová Hradská |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Realizácia propagačných aktivít pre miestne obyvateľstvo so zameraním na separovanie komunálneho odpadu                                                                                          |
| Špecifický cieľ projektu 2 | Zavedenie separovaného zberu pre zložky komunálneho odpadu, pre ktoré sú obce povinné zaviesť separovaný zber podľa §39 Zákona o odpadoch                                                        |
| Špecifický cieľ projektu 3 | Vybudovanie zberného dvora – priestoru na separovaný zber papiera, plastov, kovov, skla a BRO v zmysle §39 ods. 3 písm. a) Zákona o odpadoch                                                     |
| Špecifický cieľ projektu 4 | Obstaranie nevyhnutnej techniky a vybavenia na zefektívnenie zberu a triedenia odpadov v obci Trhová Hradská                                                                                     |

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

| Typ      | Názov indikátora                                                                                                                                                  | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Výsledok | Počet uskutočnených informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov                            | počet          | 0,00                 | 2012 | 3,00              | 2015 |
|          | Počet vybudovaných zberných miest a dvorov                                                                                                                        | počet          | 0,00                 | 2012 | 1,00              | 2015 |
|          | Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu                                                                        | počet          | 0,00                 | 2012 | 1,00              | 2015 |
|          | Počet zakúpených kontajnerov                                                                                                                                      | počet          | 0,00                 | 2012 | 13,00             | 2015 |
|          | Počet zakúpených zberových vozidiel                                                                                                                               | počet          | 0,00                 | 2012 | 1,00              | 2015 |
| Dopad    | Množstvo vyseparovaných komunálnych odpadov                                                                                                                       | t/rok          | 0,00                 | 2015 | 870,00            | 2020 |
|          | Počet novovytvorených pracovných miest                                                                                                                            | počet          | 0,00                 | 2015 | 1,00              | 2020 |
|          | Počet obyvateľov resp. subjektov zapojených do informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov | počet          | 0,00                 | 2015 | 2 230,00          | 2020 |
|          | Počet znevýhodnených osôb využívajúcich výsledky projektu                                                                                                         | počet          | 0,00                 | 2015 | 980,00            | 2020 |

## Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

| Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj |                                                                                                                                                                   |       |      |      |          |      |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|----------|------|
| Výsledok                                       | Počet uskutočnených informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov                            | počet | 0,00 | 2012 | 3,00     | 2015 |
|                                                | Počet vybudovaných zberných miest a dvorov                                                                                                                        | počet | 0,00 | 2012 | 1,00     | 2015 |
| Dopad                                          | Množstvo vyseparovaných komunálnych odpadov                                                                                                                       | t/rok | 0,00 | 2015 | 870,00   | 2020 |
|                                                | Počet novovytvorených pracovných miest                                                                                                                            | počet | 0,00 | 2015 | 1,00     | 2020 |
|                                                | Počet obyvateľov resp. subjektov zapojených do informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov | počet | 0,00 | 2015 | 2 230,00 | 2020 |
|                                                |                                                                                                                                                                   |       |      |      |          |      |
| Horizontálna priorita rovnosť príležitostí     |                                                                                                                                                                   |       |      |      |          |      |
| Výsledok                                       | Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu                                                                        | počet | 0,00 | 2012 | 1,00     | 2015 |
| Dopad                                          | Počet znevýhodnených osôb využívajúcich výsledky projektu                                                                                                         | počet | 0,00 | 2015 | 980,00   | 2020 |

## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

| Názov aktivity                  |                                                                                                                                               | Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)                                                        | Merná jednotka | Počet jednotiek |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |                |                 |
| 1                               | Vybudovanie zberného dvora                                                                                                                    | Počet vybudovaných zberných miest a dvorov                                                                                             | počet          | 1,00            |
| 2                               | Vybudovanie zberného dvora                                                                                                                    | Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu                                             | počet          | 1,00            |
| 3                               | Obstaranie dopravnej techniky pre zber a odvoz separovaného odpadu                                                                            | Počet zakúpených zberových vozidiel                                                                                                    | počet          | 1,00            |
| 4                               | Nákup zberných kontajnerov pre potreby zberného dvora                                                                                         | Počet zakúpených kontajnerov                                                                                                           | počet          | 13,00           |
| 5                               | Realizácia propagačných aktivít zameraných na zefektívnenie separovaného zberu v obci Trhová Hradská ako súčasť investičných aktivít projektu | Počet uskutočnených informačných aktivít zameraných na zvyšovanie osvedy a propagácie v oblasti separovaného zberu komunálnych odpadov | počet          | 3,00            |

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

| Názov aktivity                                                                                                                                             | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)                                                                                                       |                                        |                                         |
| Aktivita 1 - Vybudovanie zberného dvora                                                                                                                    | 01/2012                                | 09/2015                                 |
| Aktivita 2 – Obstaranie dopravnej techniky pre zber a odvoz separovaného odpadu                                                                            | 01/2012                                | 11/2015                                 |
| Aktivita 3 - Nákup zberných kontajnerov pre potreby zberného dvora                                                                                         | 01/2012                                | 09/2015                                 |
| Aktivita 4 – Realizácia propagačných aktivít zameraných na zefektívnenie separovaného zberu v obci Trhová Hradská ako súčasť investičných aktivít projektu | 01/2012                                | 11/2015                                 |
| Aktivita 5 - Verejné obstarávanie                                                                                                                          | 02/2011                                | 11/2015                                 |
| Podporné aktivity                                                                                                                                          |                                        |                                         |
| Riadenie projektu                                                                                                                                          | 01/2013                                | 11/2015                                 |
| Publicita a informovanosť                                                                                                                                  | 01/2013                                | 11/2015                                 |

## 7. Rozpočet projektu

| Skupina výdavkov                                                                                          | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené výdavky (v EUR) | Celkové výdavky projektu (v EUR) | Názov aktivity                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 610 620 Osobné náklady                                                                                    | 3 960,00                  | 0,00                        | 3 960,00                         |                                                                                                                                               |
|                                                                                                           | 3 960,00                  | 0,00                        | 3 960,00                         | Riadenie projektu                                                                                                                             |
| 633 004 Materiál a prevádzkové stroje, prístroje, zariadenia, technika a náradie                          | 3 396,00                  | 0,00                        | 3 396,00                         |                                                                                                                                               |
|                                                                                                           | 3 396,00                  | 0,00                        | 3 396,00                         | Nákup zberných kontajnerov pre potreby zberného dvora                                                                                         |
| 637 001 Školenia, kurzy, semináre, porady, konferencie, sympóziá                                          | 420,00                    | 0,00                        | 420,00                           |                                                                                                                                               |
|                                                                                                           | 420,00                    | 0,00                        | 420,00                           | Realizácia propagačných aktivít zameraných na zefektívnenie separovaného zberu v obci Trhová Hradská ako súčasť investičných aktivít projektu |
| 637 003 Propagácia, reklama a inzercia                                                                    | 756,00                    | 0,00                        | 756,00                           |                                                                                                                                               |
|                                                                                                           | 756,00                    | 0,00                        | 756,00                           | Realizácia propagačných aktivít zameraných na zefektívnenie separovaného zberu v obci Trhová Hradská ako súčasť investičných aktivít projektu |
| 637 004 Všeobecné služby                                                                                  | 360,00                    | 0,00                        | 360,00                           |                                                                                                                                               |
|                                                                                                           | 360,00                    | 0,00                        | 360,00                           | Publicita a informovanosť                                                                                                                     |
| 637 005 Špeciálne služby                                                                                  | 20 700,00                 | 0,00                        | 20 700,00                        |                                                                                                                                               |
|                                                                                                           | 12 500,00                 | 0,00                        | 12 500,00                        | Verejné obstarávanie                                                                                                                          |
|                                                                                                           | 8 200,00                  | 0,00                        | 8 200,00                         | Riadenie projektu                                                                                                                             |
| 713 004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia                            | 41 352,00                 | 0,00                        | 41 352,00                        |                                                                                                                                               |
|                                                                                                           | 41 352,00                 | 0,00                        | 41 352,00                        | Nákup zberných kontajnerov pre potreby zberného dvora                                                                                         |
| 714 004 Nákup nákladných vozidiel, ťahačov, prípojných vozidiel, dopravných pracovných strojov, traktorov | 105 311,70                | 0,00                        | 105 311,70                       |                                                                                                                                               |
|                                                                                                           | 105 311,70                | 0,00                        | 105 311,70                       | Obstaranie dopravnej techniky pre zber a odvoz separovaného odpadu                                                                            |
| 717 001 Realizácia nových stavieb                                                                         | 433 580,00                | 0,00                        | 433 580,00                       |                                                                                                                                               |
|                                                                                                           | 433 580,00                | 0,00                        | 433 580,00                       | Vybudovanie zberného dvora                                                                                                                    |
| <b>CELKOVO</b>                                                                                            | <b>609 835,70</b>         | <b>0,00</b>                 | <b>609 835,70</b>                |                                                                                                                                               |

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

| Aktivita                                                                                                                                        | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené výdavky (v EUR) | Výdavky celkovo (v EUR) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov)                                                                                                                 | 597 315,70                | 0,00                        | 597 315,70              |
| 1 Vybudovanie zberného dvora                                                                                                                    | 433 580,00                | 0,00                        | 433 580,00              |
| 2 Obstaranie dopravnej techniky pre zber a odvoz separovaného odpadu                                                                            | 105 311,70                | 0,00                        | 105 311,70              |
| 3 Nákup zberných kontajnerov pre potreby zberného dvora                                                                                         | 44 748,00                 | 0,00                        | 44 748,00               |
| 4 Realizácia propagačných aktivít zameraných na zefektívnenie separovaného zberu v obci Trhová Hradská ako súčasť investičných aktivít projektu | 1 176,00                  | 0,00                        | 1 176,00                |
| 5 Verejné obstarávanie                                                                                                                          | 12 500,00                 | 0,00                        | 12 500,00               |
| Podporné aktivity                                                                                                                               | 12 520,00                 | 0,00                        | 12 520,00               |
| Riadenie projektu                                                                                                                               | 12 160,00                 | 0,00                        | 12 160,00               |
| Publicita a informovanosť                                                                                                                       | 360,00                    | 0,00                        | 360,00                  |
| <b>CELKOVO</b>                                                                                                                                  | <b>609 835,70</b>         | <b>0,00</b>                 | <b>609 835,70</b>       |